



ESSENTIAL



FALL PROTECTION

4010 - 4011 - 4012 - 4013 - 4014 - 4015 Harness

EN361:2002

EN INSTRUCTIONS FOR USE
NL GEBRUIKSAANWIJZING
FR MODE D'EMPLOI
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
ES INSTRUCCIONES DE USO
PT INST RUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
IT ISTRUZIONI PER L'USO
DA BRUGSVEJLEDNING
FI KÄYTTÖOHJEET
NO BRUKSANVISNING
SK NÁVOD NA POUŽITIE
SV INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
SL NAVODILA ZA UPORABO
CS NÁVOD K POUŽITÍ
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
TR KULLANIM TALİMATLARI

CE 0598

Majestic Safety Products & Services B.V.

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse The Netherlands

**LABELLING / MERKLABEL / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG /
MARCACIÓN / MARCATURA / OZNACZENIA / ETIQUETA**



Space left to indicate the name of the user and his company
 Vrije stukjes waarop de gebruiker zijn naam en de naam van zijn maatschappij kan vermelden
 Zone libre permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société
 Leerzeilen, in die der Benutzer seinen Namen und den Namen der Firma eintragen kann
 Zona libre permiten indicar el nombre del usuario y el de la empresa
 Aree libere per l'indicazione del nome dell'utilizzatore e della società
 Puste pola, w których należy wskazać nazwisko użytkownika i nazwę firmy
 Zona livre para indicar o nome do utilizador e da empresa

The number of the standard to which the product conforms and its year
 De norm waaraan het product conform is en het jaar
 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
 Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
 El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
 N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
 Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
 O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
EN361:2002

The product reference / De referentie van het product / La référence du produit /
 Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto /
 Nr referencyjny produktu / A referência do produto

The batch number / Het serienummer / Le N° de lot / Losnummer /
 El N° de lote / N° di lotto / Nr serii / O número de lote

The individual number within the batch / Het individuele nummer in de serie /
 N° individuel dans le lot / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses /
 El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Numer sztuki w serii /
 Número individual no lote

The date (year) of manufacture / De productie datum (jaar) / La date (année) de fabrication /
 Herstellung datum (Jahr) / La fecha (año) de fabricación / Data (anno) di fabbricazione /
 Data (rok) produkcji / A data (ano) de fabrico

Material / Materiaal / Matière / Material / Materiales / Materiale / Materiaku / Material

Size / Maat / Taille / Größenangabe / La talla / Taglia / Rozmiar / Tamanho
Universal S/M/L XL/XXL

Maximum user weight / Maximumgewicht van de gebruiker / Poids maximum de l'utilisateur /
 Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore /
 Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador:
140 kg

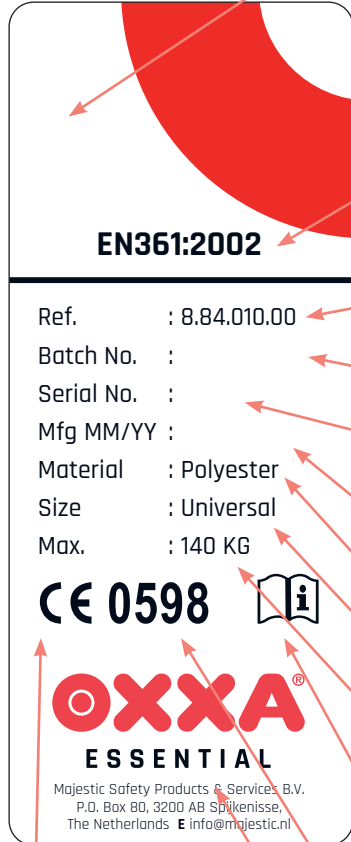
Read the instructions before use
 Lees de instructiehandleiding voor gebruik
 Lire la notice d'instruction avant utilisation
 Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
 Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
 Prima dell'uso leggere le istruzioni
 Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
 Ler atentamente as instruções antes de utilizar

Manufacturer's name / De naam van de fabrikant
 Nom du fabricant / Herstellername /
 El nombre del fabricante / Nome del fabbricante /
 Nazwa producenta / O nome do fabricante

Indication of conformity with the European Regulation.
 De aanduiding van conformiteit met de Europese Verordening.
 L'indication de conformité à la Règlement Européen.
 Der Hinweis auf die Konformität mit der Europäischen
 Verordnung.
 La indicación de conformidad con la Regulación europea.
 Indicazione di conformità alla Regolamento europeo.
 Potwierdzenie zgodności z Regulacje europejskie.
 A indicação de conformidade com a Regulamento europeu.

Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
 Het nummer van de keuringsinstantie
 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
 Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
 El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
 N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
 Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
 O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

**MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING /
MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE**



Ledige områder med plads til at angive brugerens navn
Tyhjää kohtaa, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi
Tomme felter hvor brukerens navn og firma kan skrives inn
Tomma rader där användarens och organisationens namn kan markeras
Onun şirketin kullanıcı adı ve belirtmek için serbest bölge
Prosto cono določite uporabniško ime in da njegove družbe
Zbývající prostor pro označení jména uživatele a jeho spolek
Voľné miesto umožňuje uviesť meno používateľa a názov spoločnosti

Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Ürünün uygun standart ve yıl N°
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok
Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

EN361:2002

Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer /
En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek /
Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret /
Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže

Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä
Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret
Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji
Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)
Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum
(mesec/leto) izdelave / Datum (mésic / rok) výroby / Datum (mesiac/rok) výroby

Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál / Materiál
Material / Material / Matière / Material / Materiales / Materiale / Materialu / Material

Størrelsen / Koko / Størrelsen / Storleken / Velikost / Boyutu / Velikost / Velfkost:
Universal S/M/L XL/XXL

Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt /
Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullancinin maksimum ağırlığı /
Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa:

140 kg

Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produsentens navn / Tillverkarens
Ime proizvajalca / Imalatçının adı
Jméno výrobce / Název výrobce

Angivelse af overensstemmelse med EU-regulering.
Ilmoitus sääteley mukaisuudesta.
Indikasjon på samsvar med europeiske
regulering.
Indikation på överensstämmelse med Europeisk reglering.
Oznaka skladnosti z Evropska uredba.
Avrupa yönetmeliği ile uyum göstergesi.
Indikace souladu se evropskou směrnici .
Označenie súladu so Európske nariadenie.

Læs instruktionshæftet før ibrugtagning
Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instruksene før bruk
Läs bruksanvisningen innan användning
Pred uporabo preberite navodila za uporabo
Kullanmadan önce kullanim kilavuzunu okuyun
Přečtěte si návod k obsluze před použitím
Pred použitím si prečítajte návod na použitie

Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
Št. prijavljene organa za izvrševanje nadzora opreme
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N°
Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení
Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.

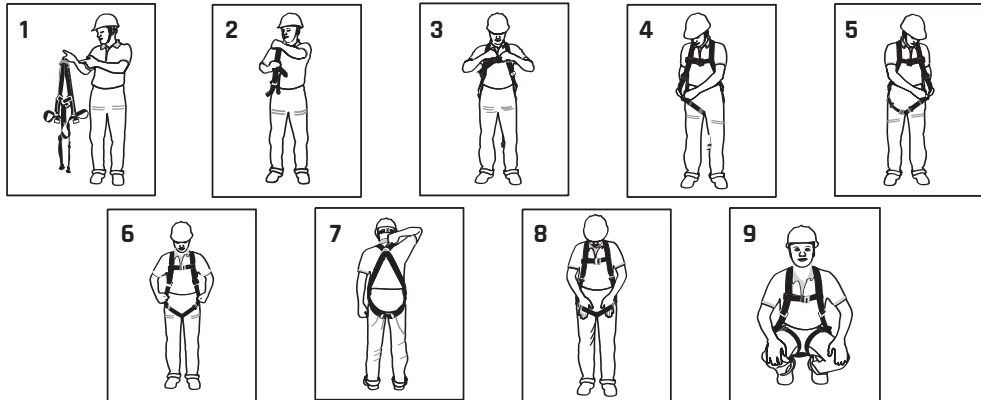
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

Majestic Safety Products & Services cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

A harness is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). A harness should first be adjusted to the size of the operator. The straps should be adjusted once and for all so that the sub-pelvic strap is in position and the back plate is properly positioned between the shoulder blades. A harness should be adjusted as close as possible to the body, without excess, so as to leave the operator freedom of movement.

Observe the following steps:



Before use for the first time the user should carry out a comfort and adjustability test, in a safe place, to ensure that the harness is the correct size and has been adjusted correctly. On a harness the attachment points marked A can accept a fall arrest system, the attachment points marked A/2 can be connected together to be connected to a fall arrest system. In general, it is recommended to use the back attachment point whenever possible because this is the best configuration for the human body to absorb forces.

Attachment points that are not marked with either A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device.

The ventral attachment point, as well as the attachment points located at the side of the belt are for work positioning only. During use make sure to check all fastenings and adjustment elements regularly. A harness should be connected to a fall arrest system by EN 362:2004 connectors.

Product markings should be checked periodically for legibility.

A harness may include a work positioning belt (EN358:1999). Observe the instructions applying to it.

The harness anchorage point should be situated above the user and must comply with EN 795 (minimum strength: R>12kN - EN 795:2012 or R>10kN - EN 795:1996). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). **The clearance under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.**

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for

SUITABILITY FOR USE:

The harness must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN 363:2008) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN 361:2002) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

The equipment has a service life of ten years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by Majestic Safety Products & Services), but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks. The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the harness in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The harness should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

a safe rescue if the need should arise. Suspension trauma can effect people in different ways so it is essential that any rescue should be carried out safely as a quickly as possible.

A harness is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Check the condition of the harness before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly (opening/locking). In the event of deformation or doubt the harness should be withdrawn from service. After a fall the product must not be reused and withdrawn from use (see section VERIFICATION PROCEDURE). **Do not remove, add or replace any component of the harness.**

TECHNICAL CHARACTERISTICS:

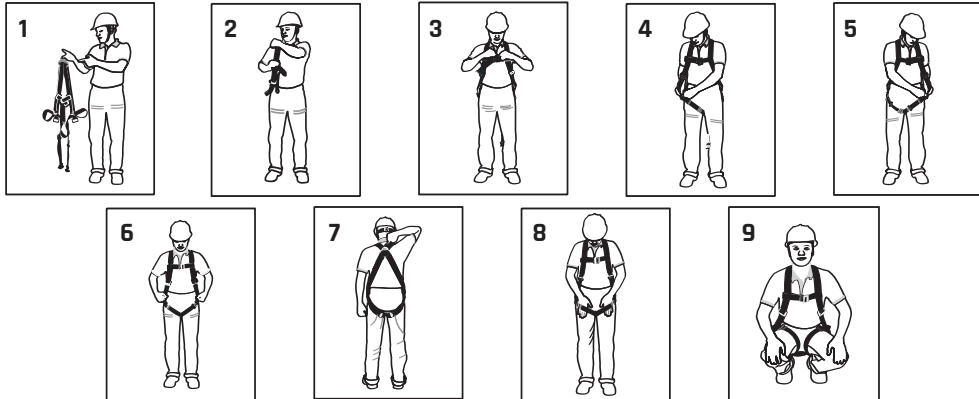
Strap material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium.

Maximum rated load of the harness: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij Majestic Safety Products & Services kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Het harnas is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Een harnas moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. De banden moeten voor eens en voor altijd zo worden ingesteld dat de band onder de billen op zijn plek zit en dat de rugplaat zicht goed tussen de schouderbladen bevindt. Een harnas moet zo dicht mogelijk bij het lichaam worden omgesnoerd, zonder overrijving zodat de gebruiker nog bewegingsvrijheid heeft. Volg de volgende stappen:



Vóór het eerste gebruik moet de gebruiker op een rustige plek tests uitvoeren op het vlak van comfort en afstelling om zeker te zijn dat het harnas de juiste maat heeft en correct is afgesteld. Op het harnas kunnen de bevestigingspunten die met A zijn aangeduid, worden gekoppeld aan een valbeveiligingssysteem. De bevestigingspunten die zijn aangeduid met een A/2, moeten met elkaar worden verbonden om aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld te worden. Over het algemeen wordt aangeraden om indien mogelijk de rugkoppeling te gebruiken, omdat dit de beste opstelling is voor het opnemen van de krachten door het menselijk lichaam.

De bevestigingspunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem. De bevestigingspunten op de zijkanten van de gordel en ter hoogte van de buik mogen alleen worden gebruikt voor de werkpositionering. Tijdens het gebruik moet u regelmatig alle bevestigingen en alle regellementen controleren. Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN 362:2004). De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden. Een harnas kan een zekeringsgordel (EN 358:1999) bevatten. Leef de hierbij behorende instructies na.

Het verankeringspunt van het harnas moet zich boven de gebruiker bevinden en conform de norm EN 795 zijn (minimum weerstand: R>12kN – EN 795:2012 of R>10kN – EN 795:1996). Controleer of het werk zo wordt uitgevoerd dat slingeren en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). **De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.** Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren. Het

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het harnas moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN 363:2008) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kJ. Een veiligheidsharnas (EN 361:2008) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door Majestic Safety Products & Services officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. Het harnas moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product, de controle-datum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u het harnas verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. Het harnas moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

lang opgehangen zijn in een harnas na een val kan verschillende gevolgen hebben. Daarom is het essentieel belang dat de reddingsoperatie zo veilig en snel mogelijk gebeurt.

Een harnas mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts. Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparaat, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Controleer voor elk gebruik de staat van het harnas: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken (vergrenzeling / opening). In geval van vervormingen of twijfel, mag het harnas niet meer gebruikt worden. Na een val mag het product niet meer opnieuw worden gebruikt en moet het worden geïdentificeerd als "BUITEN WERKEN" (zie paragraaf "CONTROLES").

Het is verboden om een onderdeel van het harnas te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

TECHNISCHE KENMERKEN: Materiaal band: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium. Maximale nominale belasting van het harnas: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

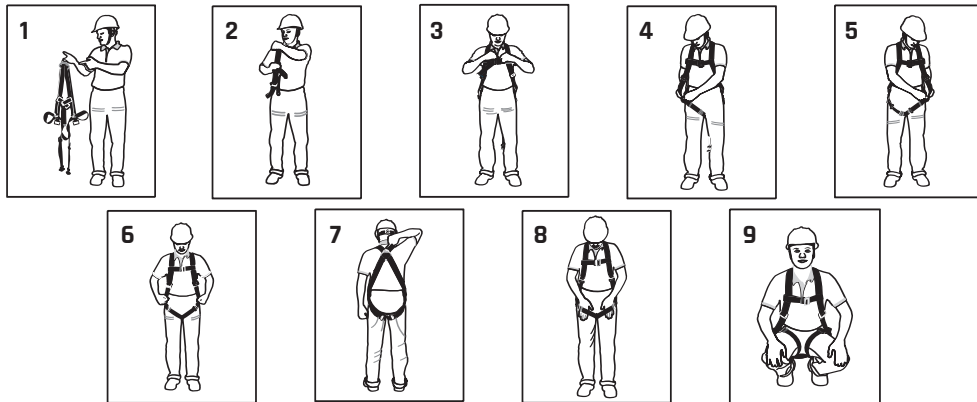
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société Majestic Safety Products & Services ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un harnais est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Un harnais doit être au préalable ajusté à la taille de l'opérateur. Il faut régler, une fois pour toutes, les sangles de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit bien située entre les omoplates. Un harnais doit être saigné au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur.

Respectez les étapes suivantes :



Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer des essais de confort et de réglage, dans un lieu calme, afin de s'assurer que le harnais est à la bonne taille et qu'il est correctement réglé. Sur un harnais, les points d'accrochage signalés par un A peuvent accepter un système antichute, les points d'accrochage signalés par un A/2 doivent être reliés ensemble pour être connectés à un système antichute. De manière générale, on recommande d'utiliser l'accrochage dorsal dès que c'est possible car c'est la meilleure configuration pour la répartition des efforts par le corps humain.

Les points d'accrochage n'ayant pas de marquage A ou A/2 ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute. Les points d'accrochage situés sur les côtés de la ceinture et au niveau du ventre ne doivent être utilisés que pour le maintien au travail. Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement toutes les fixations et tous les éléments de réglage. Un harnais doit être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN 362:2004).

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. Un harnais peut incorporer une ceinture de maintien au travail (EN358:1999). Respectez les instructions s'y rapportant.

Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : R>12kN – EN 795:2012 ou R>10kN – EN 795:1996). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). **Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.**

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Le harnais doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN 363:2008) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN 361:2002) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par Majestic Safety Products & Services), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. Le harnais doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez le harnais de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essayez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement interdits. Le harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

La suspension prolongée dans un harnais suite à une chute peut laisser différentes séquelles, c'est pourquoi il est essentiel que l'opération de sauvetage soit effectuée d'une manière aussi sécurisée et rapide que possible.

Un harnais doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du harnais : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (ouverture/verrouillage). En cas de déformation ou de doute, le harnais ne doit plus être réutilisé. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

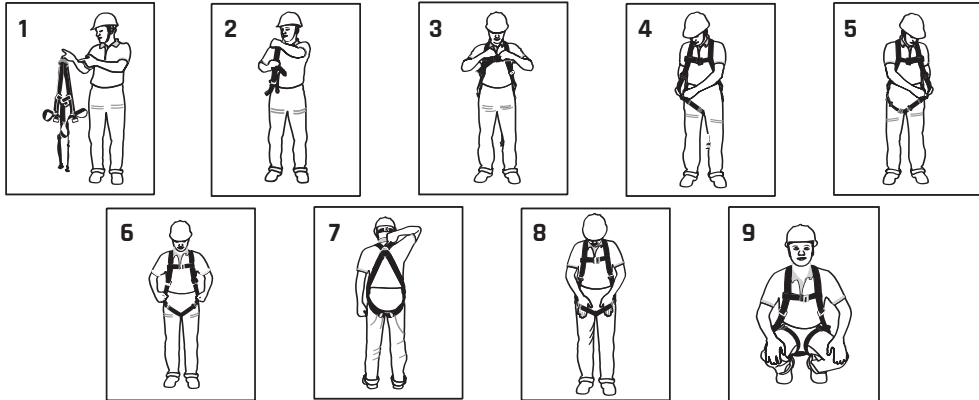
Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du harnais.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium. Charge nominale maximale du harnais : **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma Majestic Safety Products & Services haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Auffanggurt ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Ein Sicherheitsgeschirr muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst werden. Die Gurte des Sicherheitsgeschirrs müssen ein für alle Mal derart eingestellt werden, dass der Gurt unter dem Gesäß an seinem Platz ist und dass die Rückenplatte richtig zwischen den Schulterblättern liegt. Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Benutzer seine Bewegungsfreiheit behält. Halten Sie die folgenden Schritte ein:



Vor einem ersten Gebrauch muss der Benutzer an einem ruhigen Ort Komfort- und Einstellungsversuche durchführen und dadurch sicherstellen, dass das Geschirr die richtige Größe hat und passend eingestellt ist. Die Anschlagösen des Auffanggurts, die durch ein A gekennzeichnet sind können mit einem Auffangsystem verbunden werden, Ösen, die mit A/2 gekennzeichnet sind, müssen zusammen benutzt werden, um mit einem Auffangsystem verbunden zu werden. Ganz allgemein wird empfohlen, die Rückenaufhängung bei jeder Gelegenheit zu verwenden, denn sie bietet die beste Konfiguration zum Absorbieren der vom Körper des Benutzers erzeugten Kräfte.

Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Die seitlich am Gürtel und auf Bauchhöhe befindlichen Anhangepunkte dürfen nur zur Positionssicherung bei der Arbeit verwendet werden. Während des Einsatzes müssen Sie regelmäßig alle Befestigungen und alle Einstellungs-elemente überprüfen. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystem mit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN 362:2004) befestigt werden.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden. Der Auffanggurt kann einen Gurt zur Arbeitspositionierung (EN358:1999) haben. Bitte beachten Sie die für diesen Einsatz geltenden Anweisungen.

Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit: $R > 12kN$ – EN 795:2012 oder $R > 10kN$ – N 795:1996). Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Gefahr einer Pendelwirkung und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sollten Sie sicherstellen, dass im Fall eines Abstürzens für die normale Abwicklung des Auffangsystems (Freiraum unter den Füßen des Benutzers) kein Hindernis besteht. **Der Freiraum unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.**

PRODUKTEIGNUNG:

Das Sicherheitsgeschirr muss in Verbindung mit einem Auffangsystem, wie in der Produktbeschreibung angegeben, verwendet werden (EN 363:2008) um sicherzustellen, dass die Aufhängekräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361:2002) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von Majestic Safety Products & Services zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen. Das Sicherheitsgeschirr muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz, sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sieden Auffanggurt mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit der Auffanggurt trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaseline öl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Der Auffanggurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Rettungseinsatz zu treffen. Das auf einen Sturz folgende längere Hängen in einem Geschirr kann diverse körperliche Schäden verursachen; es ist daher wichtig, dass die Rettung fachmännisch, sicher und so rasch wie möglich erfolgt. Dieser Auffanggurt darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (< -30 °C oder $> +50$ °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Sicherheitsgeschirrs prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen (Sperren/Öffnen). Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Sicherheitsgeschirr nicht mehr verwendet werden. Nach einem Absturz darf das Gerät nicht wiederverwendet werden und muss mit „AUSSER BETRIEB“ gekennzeichnet werden (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“). Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Auffangsystems wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE MERKMALE: Gurtband: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium. Maximale Nennlast des Geschirrs: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

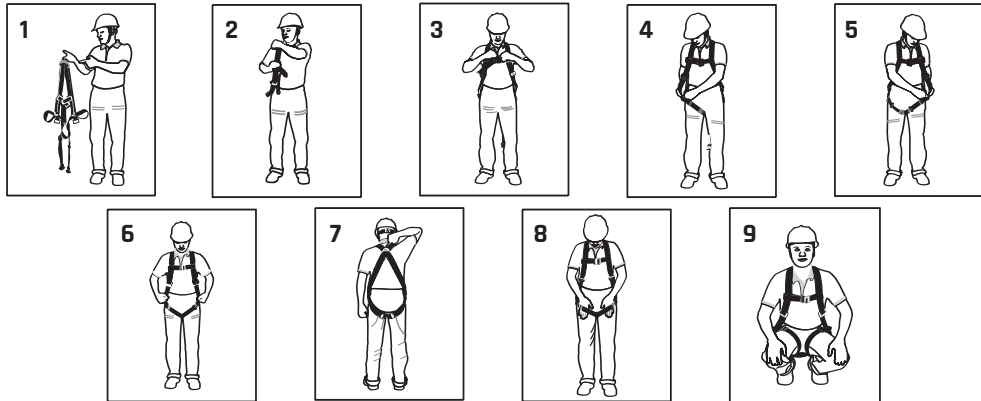
Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa Majestic Safety Products & Services no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un arnés es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez). Un arnés debe ajustarse previamente a la talla del operador. Las cinchas deberán ajustarse, una vez por todas, de modo que la cincha que pasa por debajo de los glúteos quede en su sitio y que la placa dorsal esté debidamente situada entre los omoplatos. Un arnés debe sujetarse lo más cerca posible del cuerpo, sin exceso, con el fin de dejar libres los movimientos del usuario. Respetar las siguientes etapas:



Antes del primer uso, el usuario debe hacer pruebas de comodidad y de ajuste, en un lugar tranquilo, para asegurarse de que el arnés tiene el tamaño adecuado y está correctamente ajustado. En un arnés, los puntos de enganche señalados con una A pueden aceptar un sistema de anticaída, los puntos de enganche señalados con una A/2 deben estar unidos para conectarse a un sistema de anticaída. Generalmente, se recomienda utilizar el enganche dorsal en cuanto sea posible ya que es la mejor configuración para que el cuerpo humano absorba los esfuerzos.

Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída.

Los puntos de enganche situados en los lados de la cintura y a nivel del vientre solo deben usarse para la sujeción durante el trabajo. Durante el uso, debe comprobar regularmente todas las fijaciones y todos los elementos de ajuste. Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN 362:2004).

La legibilidad de las marcas debe comprobarse periódicamente. Un arnés puede incorporar una cinta de posicionamiento en el trabajo (EN358:1999). Deberán respetarse las instrucciones relacionadas con ello.

El punto de anclaje del arnés debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima: 10 kN) y según la norma EN 795 (resistencia mínima: R>12 kN – EN 795:2012 o R>10 kN – EN 795:1996). Comprobar que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto de péndulo, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal del sistema de anticaída (espacio libre por debajo los pies del usuario). **La altura de caída debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.**

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El arnés debe estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN 363:2008) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN 361:2002) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Majestic Safety Products & Services), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales. El arnés debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el arnés de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad. La suspensión prolongada en un arnés tras una caída puede dejar distintas secuelas, por lo que es esencial que la operación de rescate se lleve a cabo de la manera más segura y rápida posible. Un arnés debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada utilización, comprobar el estado del arnés: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las cintas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y que los conectores funcionen correctamente (bloqueo/apertura). En caso de deformación o de duda, el arnés no deberá volverse a utilizar. Después de una caída, el producto no debe ser reutilizado y debe identificarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»). **Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del arnés.**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Materia de la cinta: Poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: Acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio. Carga nominal máxima del arnés: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

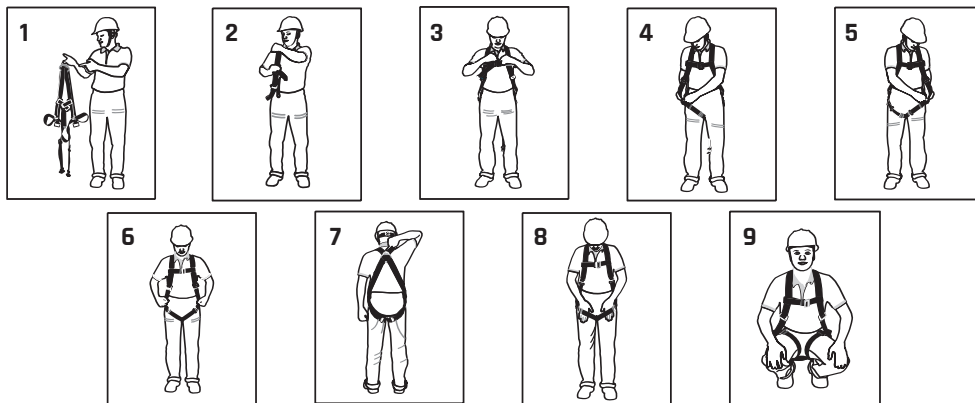
Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società Majestic Safety Products & Services non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'imbracatura è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Rispettare le fasi di seguito indicate.



Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve effettuare delle prove di comfort e regolazione in un luogo calmo, in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente. Su un'imbracatura, i punti d'aggancio identificati da una A possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio identificati da A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta. In linea generale, si raccomanda di utilizzare l'aggancio dorsale non appena possibile, poiché si tratta della migliore configurazione per l'assorbimento degli sforzi dal corpo umano.

I punti d'aggancio che non sono identificati con A o A/2 non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta.

I punti d'aggancio posti lateralmente rispetto alla cintura a livello ventrale devono essere utilizzati esclusivamente per il posizionamento sul lavoro. Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN 362:2004).

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

L'imbracatura può includere una cintura di mantenimento sul lavoro (EN358:1999). Rispettare le relative istruzioni.

Il punto d'aggancio dell'imbracatura deve essere ubicato al di sopra dell'utente e deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: R>12kN – EN 795:2012 o R>10kN – EN 795:1996). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). **L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.**

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN 363:2008) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN 361:2002) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da Majestic Safety Products & Services), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali. L'imbracatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'imbracatura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detergenti è rigorosamente vietato. L'imbracatura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

un eventuale salvataggio in tutta sicurezza. Il fatto di rimanere sospesi a lungo all'interno di un'imbracatura in seguito a una caduta può comportare svariate conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia effettuato in modo sicuro, ma anche il più velocemente possibile.

L'imbracatura deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzioni!** Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

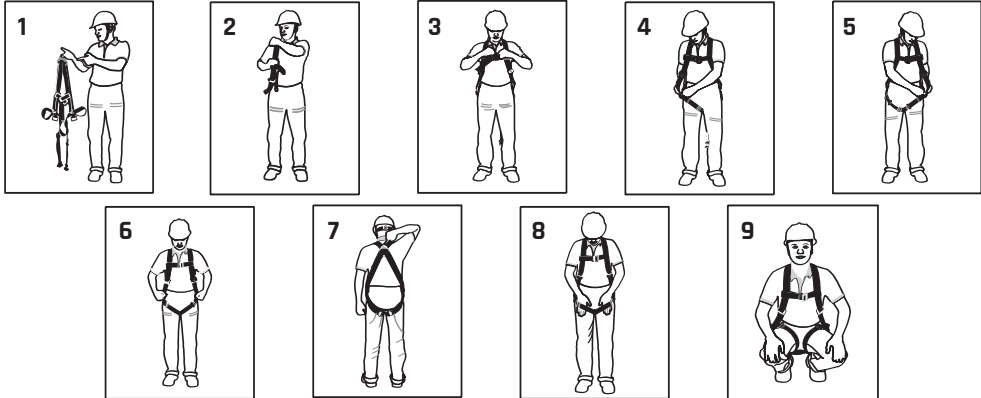
Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (bloccaggio / apertura). In caso di deformazione o di dubbi, evitare di riutilizzare l'imbracatura. In seguito a una caduta, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere contrassegnato con la dicitura "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'imbracatura. CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio. Carico massimo nominale dell'imbracatura: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma Majestic Safety Products & Services nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadek, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Uprząż jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być używany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem uprząż musi zostać odpowiednio dostosowana do talli użytkownika. Trzeba raz a dobrze wyregulować taśmy w taki sposób, aby pas pod pośladki był umieszczony w odpowiednim miejscu oraz żeby płyta kregosłupowa była dobrze umieszczona pomiędzy łopatkami. Uprząż musi być dopasowana jak najbliżej do ciała, ale bez przesady, tak, aby umożliwić użytkownikowi swobodę ruchów. Należy przestrzegać następujących etapów:



Przed pierwszym użyciem użytkownik powinien wykonać, w spokojnym miejscu, próby komfortu i regulacji, aby upewnić się, że uprząż jest odpowiedniego rozmiaru i jest poprawnie wyregulowana. W uprzężu punkty zaczepu oznaczone symbolem A mogą być przypięte do systemu zabezpieczającego przed upadkiem, punkty zaczepu oznaczone symbolem A/2 muszą być połączone razem tak aby tworzył system zabezpieczający przed upadkiem. Zasadniczo zaleca się użytkowanie kregosłupowego punktu zaczepienia zawsze jeżeli tylko jest to możliwe ponieważ jest to najlepsze rozwiązanie zapewniające absorpcję sił przez ciało ludzkie.

Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Punkty mocowania znajdujące się po bokach pasa i na poziomie brzucha powinny być używane wyłącznie do podtrzymywania podczas pracy. Podczas użytkowania sprawdzać regularnie wszystkie mocowania i wszystkie elementy regulacji. Uprząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN 362:2004). Powinno się okresowo sprawdzać czy oznakowanie jest nadal czytelne. Uprząż może stanowić część składowa pasa przytrzymującego (EN358:1999) użytkownika w czasie pracy. Należy przestrzegać instrukcji, które są z tym związane.

Punkt zaczepienia uprzęży musi się znajdować nad użytkownikiem i być zgodny z normą EN 795 (wymagalność minimalna: R-12kN – EN 795:2012 lub R>10kN – EN 795:1996). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zapobiegającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). **Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.**

ZASTOSOWANIE:

Uprzęż należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (EN 363:2008) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361:2002) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez Majestic Safety Products & Services), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu. Uprząż należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprzęży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej, zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać uprząż w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgożenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Używanie do tych celów środków żrących i detergentów jest surowo zabronione. Uprząż należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

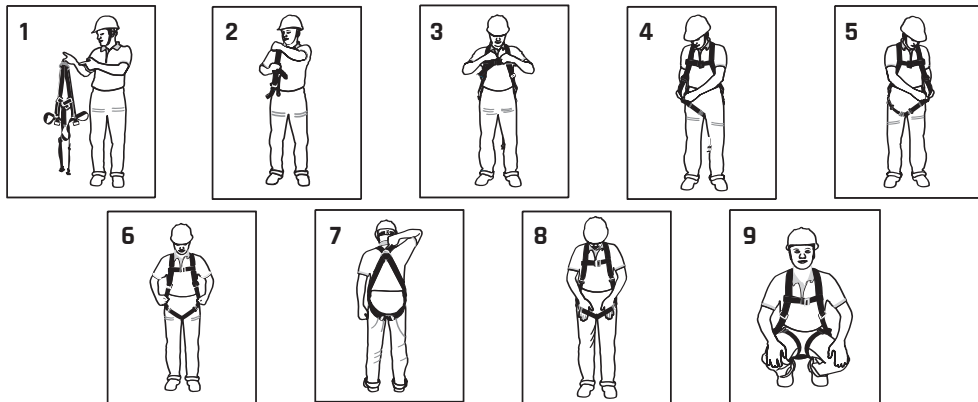
Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy. Długotrwałe zawieszenie na uprzężu spowodowane upadkiem może mieć poważne konsekwencje, dlatego też ważne jest, aby czynności ratunkowe były prowadzone w sposób jak najbardziej bezpieczny i szybki.

Uprząż może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga!** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem. Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cienne lub tnące itd. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan uprzęży: Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie (zamykają i otwierają). W razie wykrycia zniekształcenia lub jakiegokolwiek wątpliwości nie należy więcej używać tej uprzęży. Po upadku produkt nie powinien być ponownie używany i musi być oznaczony jako „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI” (zob. rozdział „PRZEGLĄD”). **Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych uprzęży.** PARAMETRY TECHNICZNE: Materiał z którego wykonana jest taśma: Poliester lub/i poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium. Maks. obciążenie nominalne uprzęży: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem. A Majestic Safety Products & Services não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um arnês é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (ele apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). O arnês deve ser previamente ajustado ao tamanho do operador. É preciso regular, de uma vez por todas, as correias, de modo que a correia subpélvica fique no seu lugar e que a placa dorsal fique bem colocada entre as omoplatas. O arnês deve ser apertado o mais perto possível do corpo, sem excessos, de modo a deixar livre os movimentos do utilizador. Respeitar as seguintes etapas:



Antes da primeira utilização, o utilizador deve avaliar o conforto e o ajuste, num local calmo, com o objetivo de assegurar que o arnês tem o tamanho certo e que está corretamente ajustado. Num arnês, os pontos de fixação assinalados por um A podem aceitar um sistema antiqueda, os pontos de fixação assinalados por A/2 devem ser ligados em conjunto para serem integrados num sistema antiqueda. De modo geral, recomenda-se a utilização da fixação dorsal sempre que possível, pois é a melhor forma de garantir a absorção de esforços pelo corpo humano.

Os pontos de fixação sem uma marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema antiqueda. Os pontos de fixação nos lados do cinto e ao nível do ventre devem ser utilizados apenas durante os trabalhos. Durante a utilização, verifique regularmente todas as fixações e elementos de ajuste. Um arnês deve ser ligado a um sistema antiqueda por meio de conectores (EN 362:2004).

Verifique periodicamente a legibilidade das marcações. Um arnês pode incluir um cinto de posicionamento (EN358:1999) durante o trabalho. Respeite as instruções que lhe dizem respeito.

O ponto de fixação do arnês deve estar situado acima do utilizador e em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 ou $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Verifique se o trabalho é efetuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). A distância vertical deve ser de, no mínimo: ver folheto do dispositivo antiqueda. Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em seguran-

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O arnês deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (EN 363:2008) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kJ. Um arnês antiqueda (EN 361:2002) é o único dispositivo de prevenção do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela Majestic Safety Products & Services), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O arnês deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspeção e a data da próxima inspeção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspeção seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o arnês afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas deverão ser enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. É rigorosamente proibida a utilização de lixívia e de detergentes. O arnês deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

ça. A suspensão prolongada num arnês após uma queda pode deixar diferentes sequelas. Por este motivo, é importante que a operação de salvamento seja realizada da forma mais rápida e mais segura possível.

Um arnês deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas ($< -30 \text{ }^\circ\text{C}$ ou $> +50 \text{ }^\circ\text{C}$), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado do arnês: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar corretamente (bloqueio / abertura). Em caso de deformação ou dúvida, o arnês não deve ser reutilizado. Após uma queda, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consulte o parágrafo "VERIFICAÇÃO").

É proibido remover, adicionar ou substituir qualquer componente do arnês.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material da correia: poliéster e/ou poliamida. Material das fivelas: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.

Carga nominal máxima do arnês: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

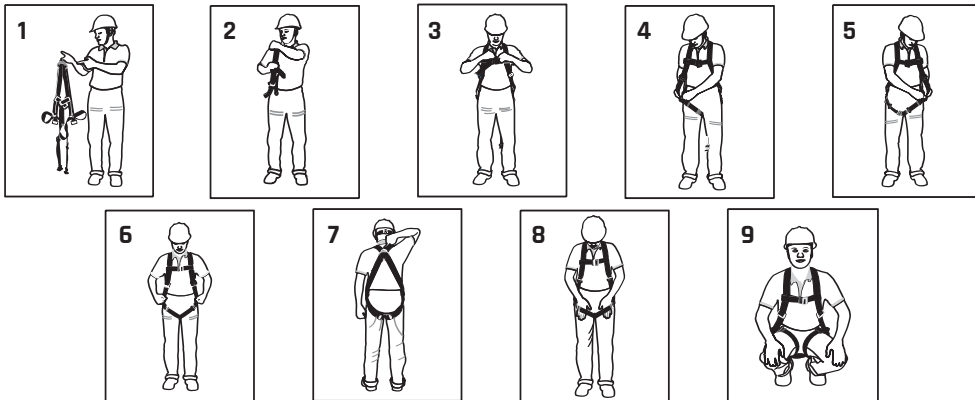
Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instruksions vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

Majestic Safety Products & Services kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Faldselen er et personligt værnemiddel, som kun må tildes én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). En faldsele skal justeres efter operatørens størrelse. Stroppe kan justeres en gang for alle på en måde, så sædestroppen er placeret rigtigt, og at rygpladen er anbragt lige mellem skulderbladene. En faldsele skal spændes tæt til kroppen, dog ikke for stramt. Brugeren kan kunne bevæge sig frit. Overhold følgende etaper:



Før den første anvendelse skal brugeren teste komfort og indstilling et roligt sted for at sikre sig, at selen har den rette størrelse og at den er justeret korrekt.

På en faldsikringssele kan fæstepunkter, som er vist med et A, kan acceptere et faldsikringsystem, og fæstepunkterne vist med et A/2 skal forbindes med hinanden for derefter at blive tilsluttet til et faldsikringsystem. Som regel anbefales det at anvende fæstepunktet på ryggen, når det er muligt, for det er den bedste konfiguration til at kroppen kan absorbere trykpåvirkningerne.

Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringsystem.

Fæstepunkterne på bæltets sider og i højde med maven må kun benyttes til fastholdelse under arbejdet. Under brug, skal du jævnligt kontrollere alle fastgørelsespunkterne og alle indstillingsdele. En faldsele skal sættes til et faldsikringsystem med kroge eller karabinhager (EN 362:2004).

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at mærkningerne er læselige.

Der kan sættes et støttebælte (EN358:1999) ind i en faldsele. Overhold instrukserne for dette.

Faldsikringsselels fæstepunkt skal befinde sig over brugeren og overholde EN 795 standarden (minimumstyrke: 10 kN); R>12kN – DS/EN 795:2012 eller R>10kN – DS/EN 795:1996). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringsystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). **Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikrings brugermanual.**

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed. At være ophængt i

FORENELIG BRUG:

Faldselen bør indgå i et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (EN 363:2008) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361:2002) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, fordi hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levetider er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af Majestic Safety Products & Services), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Faldselen bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hvert tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal faldselen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldele skal aftørres med en klud opvredt i vaselinolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Faldselen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

længere tid i en sele efter et styrt kan give en række følgelidelser, hvorfor det er yderst vigtigt, at redningsaktionen foretages så sikkert og hurtigt som muligt.

En faldsikringssele må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person.

Advarsel! Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Inden hver afbenyttelse, skal faldsikringsselels tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldele er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt (låsning / åbning). Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsprogsmaal, må faldselen ikke benyttes igen. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL").

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på faldselen.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER: Stropmateriale: polyester og/eller polyamid.

Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.

Nominal selebelastning: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00,

8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

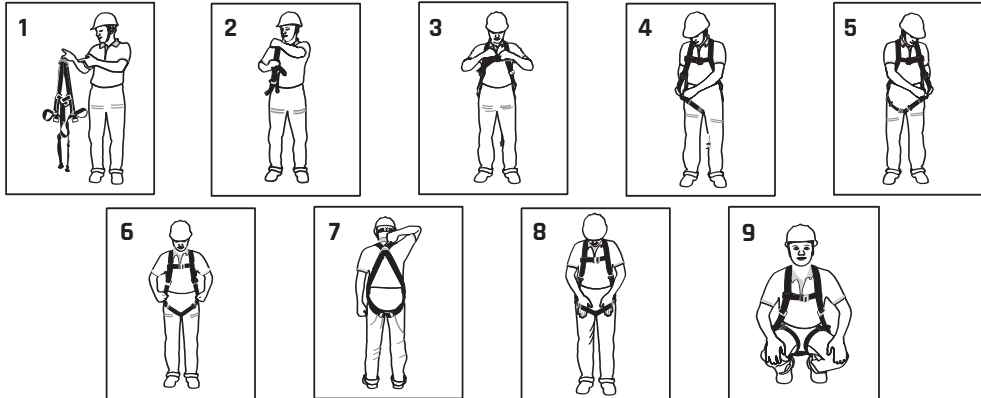
Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

Majestic Safety Products & Services-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Valjaat ovat henkilökohtaisia suojarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Valjaat on ensin sovitettava käyttäjälle sopiviksi. Hihnat on sovitettava pysyvästi niin, että reishihnat tulevat paikoilleen ja että selkäreivy tulee tarkasti lapaluiden väliin. Valjaat on sovitettava mahdollisimman tukevasti keholle, ei kuitenkaan liian kireälle niin, että käyttäjä pystyy liikehtimään vapaasti. Toimi seuraavassa järjestyksessä:



Ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttäjän on tehtävä mukavuus- ja säätötestejä rauhallisessa paikassa varmistuakseen, että valjaat ovat oikean kokoiset ja oikein säädetyt. Valjaiden A-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet voidaan liittää suoraan putoamisenestojärjestelmään. Valjaiden A/2-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet on liitettävä yhteen, jotta ne voidaan liittää putoamisenestojärjestelmään. Yleensä on suositeltavaa käyttää selkäkiinnityspistettä aina kun se on mahdollista, koska täten paino jakautuu parhaiten tasaisesti koko keholle pudotessa.

Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisenestojärjestelmään. Vyön sivuille ja vatsan kohdalle sijoitettuja kiinnityspisteitä saadaan käyttää ainoastaan työntekijän tukemiseen. Tarkista käytön aikana säännöllisesti kaikki kiinnitykset ja kaikki säätölaitteet. Valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN 362:2004) avulla.

Merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

Valjaissa voi olla turva tukivyy (EN358:1999). Noudata sen käyttöohjeita.

Turvavaljaiden ankkurointipisteiden on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja oltava standardin EN 795 mukainen (minimi ankkurointivoima: R > 12 kN – EN 795:2012 tai R > 10 kN – EN 795:1996). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuuksista ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalcojen alapuolella). **Vapaa pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.**

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaana pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henki-

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Valjaat täytyy yhdistää selityskortissa määrättyyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN 363:2008) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamisjauhin valjaat (EN 361:2002) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuuslaitteita voi häiritä jotakin toista turvallisuuslaitteita. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla Majestic Safety Products & Services n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisen tarkastusten tuloksista.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevä henkilön tulee tarkastaa valjaat järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan niiden kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä valjaat etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista valjaat vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta pakkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyhitään vaseliiniöljyn kastetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Valjaat tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvaltolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

löiden pelastamiseksi. Pitkään kestävä riippuminen valjaissa putoamisen jälkeen voi jättää erilaisia traumoja. Siksi on ehdottoman tärkeää, että pelastustoiminta tapahtuu mahdollisimman turvallisesti ja nopeasti.

Valjaista saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoitot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin. Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden alistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), alistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, terävillä kulmilla, hankauksella tai leikkaantumiselle ym.

Aina ennen käyttöä, tarkista valjaiden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutitumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta (lukitus / avaus). Valjaista ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä "EPÄKUNNOSSA" (katso kohta "TARKASTUS").

Valjaiden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

TEKNISET TIEDOT: Hihnamateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkki materiaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.

Turvavaljaiden nimellinen enimmäiskuormitus: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

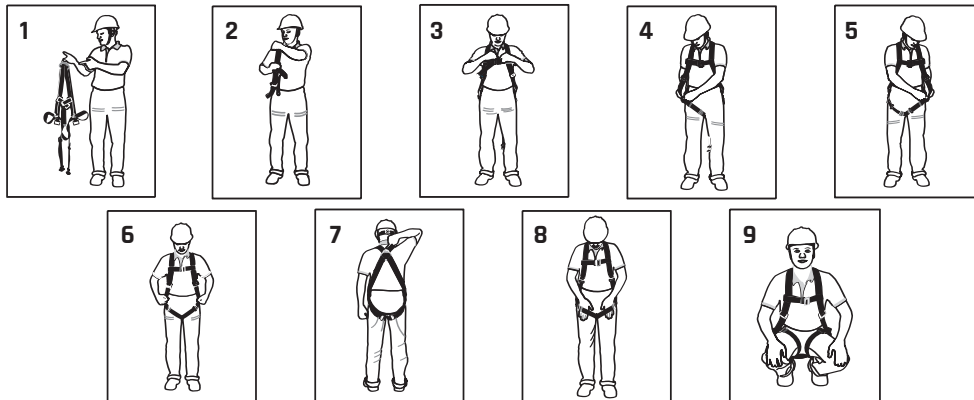
Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet Majestic Safety Products & Services kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En sele er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). En sele må først tilpasses størrelsen på operatøren. Den må reguleres én gang for alle, stroppene er av den typen som reguleres slik at stroppen på setet settes på plass og bakplaten tilpasseres riktig mellom skulderbladene. En sele må være festet på eller nær kroppen, uten å være for stram, slik at den tillater fri bevegelse for brukeren. Følg følgende fremgangsmåte:



Før produktet tas i bruk for første gang, må brukeren foreta komfortprøver og justeringer på et rolig sted for å forsikre seg om at selen har riktig størrelse og at den er korrekt justert. På selen kan festepunktene som er merket med A tåle et fallsikringsystem, festepunktene merket med A/2 må kobles sammen for å kobles til et fallsikringsystem. Vanligvis anbefaler vi at du bruker de bakre festepunktene der det er mulig, fordi det er den beste konfigurasjonen for å absorbere vekten av menneskekroppen.

Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringsystem. Festepunktene på sidene av beltet og på magen, må ikke brukes til opprettholdelse i arbeidsstilling. Under bruk må alle fester og justeringselementer kontrolleres regelmessig.

En sele må være koblet til et fallsikringsystem med hjelp av koblingene (EN 362:2004).

Lesbarheten på merkingen bør sjekkes regelmessig. En sele kan integrere et belte til arbeidsposisjonering (EN358:1999). Følg de aktuelle instruksjonene.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren, og være i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: R>12kN – EN 795:2012 eller R>10kN – EN 795:1996). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringsystemet (fri plass under føttene til brukeren). **Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyr.**

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Selen må brukes sammen med fallsikringsystem som beskrevet i faktabladet (EN 363:2008)) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361:2002) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av Majestic Safety Products & Services og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Selen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av systemet. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye!)

Under transport må du unngå at selen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldeleer må smøres med en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke bruke. Selen må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte. Dersom man etter et fall blir hengende i en sele over lengre tid, kan det føre til forskjellige skader. Derfor er det svært viktig at en redningsaksjon blir utført på en så sikker og rask måte som mulig.

En sele må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege. Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelse, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må tilstanden til selen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig (låsing / åpning). Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må selen ikke brukes på nytt. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som "DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på selen.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER: Selemateriale: polyester og/eller polyamid.

Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.

Nominal maksimalast for selen: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

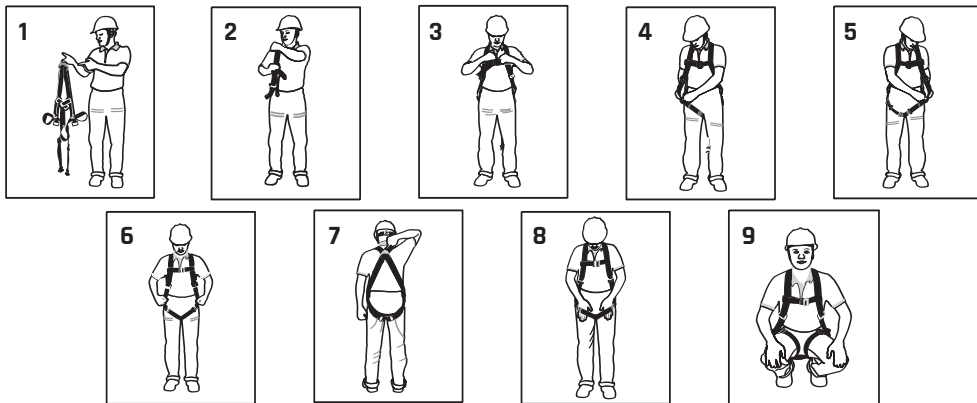
Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget Majestic Safety Products & Services kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

En sele är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Selen måste i förväg anpassas till operatörens midja. Remmarna ska regleras en gång för alla så att sittremmarna sitter på plats och rygglattan är rätt placerad mellan skulderbladen. Selen ska spännas så att den sitter nära kroppen utan att hindra användarens rörelser. Följ följande etapper:



Före första användningen måste användaren utföra komforttest och justering, på en lugn plats för att säkerställa att selen har rätt storlek och att den är korrekt justerad. Ett fallyktdssystem kan kopplas till förankringspunkterna som är markerade med ett A på en sele. De förankringspunkter som är markerade med ett A/2 måste först förenas för att sedan kopplas till ett fallyktdssystem. I allmänhet är det rekommenderat att använda ryggförankringen när det är möjligt, eftersom det är den bästa konfigurationen för att kroppen ska absorbera påkänningen.

Ett fallyktdssystem får inte kopplas till förankringspunkter som inte är märkta med A eller A/2.

Fästpunkter på bältets sidor och vid magen får endast användas för stöd vid arbete. Under användning, vara noga med att regelbundet kontrollera alla fästpunkter och alla justeringsenheter. En sele får inte kopplas till ett fallyktdssystem med hjälp av kopplingsanordningar (EN 362:2004).

Kontrollera regelbundet att märkningen är läslig.

En sele kan omfatta ett stödbälte (EN 358:2002). Följ tillhörande anvisningar.

Selens förankringspunkt måste vara placerad ovanför användaren och måste överensstämma med normen EN 795 (minsta hållfasthet: $R > 12kN$ – EN 795:2012 eller $R > 10kN$ – EN 795:1996). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallyktdets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). **Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallyktdsutrustningen.**

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Selen bör inkorporeras med ett fallyktdssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN 363:2008) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kJ. En fallyktdssele (EN 361:2002) är den enda fallyktdsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallyktdssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av Majestic Safety Products & Services och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Selen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att selen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vasilinolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Selen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning. Långvarig upphängning i en sele efter ett fall kan ge upphov till olika efterverkningar och därför är det viktigt att räddningsinsatsen genomförs på ett så säkert och snabbt sätt som möjligt.

En sele får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Obs!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer ($< -30^{\circ}C$ eller $> 50^{\circ}C$), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallyktdssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Kontrollera selens skick före varje användning. Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt (läsning / öppning). Selen får inte användas igen om den har deformationer eller om du är tveksam. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas "UR DRIFT" (se avsnittet "KONTROLL").

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut selens olika delar.

TEKNISKA EGENSKAPER: Material remmar: polyester och/eller polyamid.

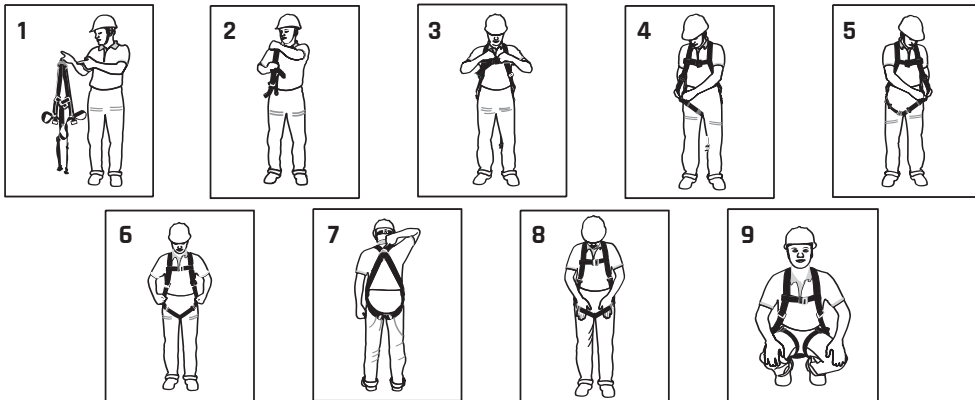
Material öglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium.

Selens högsta nominella last: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

Za ta navodila mora trgovec preskrbeti prevod (kot je ustrezno) v jezik države, v kateri se uporabljajo naprave. Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje. Družba Majestic Safety Products & Services ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti!

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Varovalni pas je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno ga lahko uporablja le ena oseba). Varovalni pas je treba najprej prilagoditi velikosti uporabnika. Enkrat in dokončno je treba nastaviti trakove tako, da je trak pod zadnjico na svojem mestu in da je hrbtna ploščica nameščena točno med lopaticama. Varovalni pas je treba opasati čim bližje telesu, vendar ne preteno, da je omogočeno prosto gibanje uporabnika. Upoštevajte naslednje korake:



Uporabnik mora pred prvo uporabo na mirnem območju preskusiti udobje in nastavitve ter se prepričati, da je velikost varovalnega pasu ustrezna in da je pas pravilno nastavljen. Na varovalnem pasu lahko točke sidrišča z oznako A sprejemo sistem za zaustavljanje padca, točke sidrišča z oznako A/2 pa je treba medsebojno povezati, da se lahko priključijo na sistem za zaustavljanje padca. Na splošno je priporočljivo, da se po možnosti uporablja hrbtna točka sidrišča, saj je to najboljša konfiguracija za porazdelitev sil, ki delujejo na človeško telo.

Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali A/2, se ne smejo uporabljati za povezavo sistema za zaustavljanje padca. Pritrdilne točke ob straneh varovalnega pasu in na trebuhu se lahko uporabljajo izključno za namestitvev pri delu. Med uporabo redno preverjajte vse pritrdilne elemente in elemente za nastavitve. Varovalni pas je treba povezati s sistemom za zaustavljanje padca s pomočjo spojnih elementov (EN 362:2004).

Čitljivost znakov je treba redno pregledovati.

Varovalni pas (EN 358:2002) lahko vključuje varovalni delovni pas. Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na to.

Točka sidrišča varovalnega pasu mora biti nad uporabnikom in skladna s standardom EN 795 (najmanjša nosilnost: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 ali $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padca (neoviran prostor pod nogami uporabnika). **Prosta višina pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padca.**

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Varovalni pas mora biti vključen v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363:2008) z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kJ. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361:2002) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe Majestic Safety Products & Services), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblašena s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati varovalni pas v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njegovo stanje in zagotovi varnost uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE: (Strogo upoštevajte navodila)

Med prevozom varovalni pas zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite ga z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinolno olje. Belilo in pražna sredstva so strogo prepovedani. Varovalni pas mora biti shranjen v zmerno toplem, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje. Daljše visenje v varovalnem pasu po padcu lahko pusti različne posledice, zato je ključnega pomena, da se zagotovi čim varnejše in čim hitreje reševanje.

Varovalni pas lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam ($< -30 \text{ °C}$ ali $> 50 \text{ °C}$), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim vplivom (UV-zarki, vlažnost), kemičnim snovem, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi lahko povzročili strganje, itd.

Pred vsako uporabo preverite stanje varovalnega pasu: vizualni pregled za preverjanje stanja trakov (brez zarez, ožganosti in nenavadnega zoženja), stanja šivov (ni vidnih poškodb), stanja kovinskih delov (brez deformacij ali oksidacije), pravilnega delovanja spojnih elementov (zaklepanje / odpiranje). V primeru deformacij ali dvoma se varovalni pas ne sme ponovno uporabiti. Po padcu izdelka ne smete več ponovno uporabiti, temveč ga morate označiti z »NE DELUJE« (glejte odstavek »PREVERJANJE«).

Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.

TEHNIČNE LASTNOSTI: Material traku: poliester in/ali poliamid. Material zank: obdelano jeklo, nerjaveče jeklo in/ali aluminij. Največja nazivna obremenitev varovalnega pasu: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

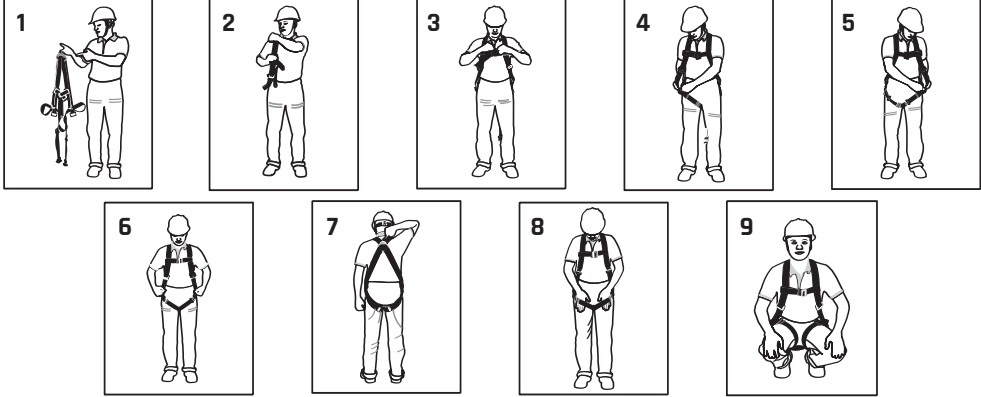
Bu tanıma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmiştir (muhtemelen satıcı tarafından.)

Kendi güvenliğiniz için kullanın, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.

Majestic Safety Products & Services firması bu tanıma yazısında öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:

Emniyet kemeri bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Kemer önceden kullanıcının boyuna göre ayarlanmalıdır. Kalçanın altından geçen kayışlar tam yerine oturacak şekilde takılmalı, sırta gelen plaka iki kürek kemiğinin ortasına gelecek şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayar bir kere yapılır ve sonraki kullanımlar için daima geçerli olur. Askı kayışı vücudu iyi saracak şekilde ama kullanıcının hareket kabiliyetini sınırlamayacak ve fazla sıkımayacak biçimde ayarlanmalıdır. Aşağıda belirtilen aşamaları uygun hareket ediniz:



İlk kullanımdan önce, kullanıcı sakın bir yerde konfor ve ayar denemeleri yapmalı ve emniyet kemerinin doğru boyda ve ayarda olduğunu denetlemelidir. Bir kemerin üzerinde "A" harfiyle işaretlenen asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi kabul edebilir. "A/2" ile işaretlenen sabitleme noktaları düşmeyi engelleyici bir sisteme bağlanmak amacıyla bir araya getirilmelidir. Genel olarak sırttaki asılma noktasının mümkün olan her durumda kullanılmasını tavsiye edilmektedir çünkü uygulanan kuvvetlerin insan vücuduna en iyi biçimde yayılmasını sağlayan konfigürasyon budur.

A veya A/2 işaretleri taşımayan asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sisteme bağlamak için kullanılmamalıdır. Kemerin yanlarında ve karın seviyesindeki bağlama noktaları sadece işe destek sunmak için kullanılmamalıdır. Kullanım sırasında bütün bağlantıları ve ayar unsurlarını düzenli olarak kontrol ediniz. Emniyet kemeri düşmeyi engelleyici sisteme bağlantı elemanları yardımıyla bağlanmalıdır (EN 362:2004).

İşaretlerin kolayca okunup okunmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Emniyet kemeri (EN358:1999) çalınma esnasında tutucu bir bel desteği içerebilir. İlgili talimatlar dikkate alınmalıdır.

Emniyet kemerinin sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır ve EN 795 standartına uygun olmalıdır (minimum direnç: R>12kN – EN 795:2012 veya R>10kN – EN 795:1996). İşlemin düşme esnasında saracak hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme esnasında herhangi bir cismin düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk).

Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk en az belirtilen kadar olmalıdır: Düşmeyi engelleme uyarısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanımı esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle ya-

DOĞRU KULLANIM:

Emniyet kemeri açıklayıcı yazıda tanımlanan biçimde düşmeyi durdurucu bir sistem ile birlikte kullanılır (EN 363:2008) düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemine birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici emniyet kemeri (EN 361:2002) vücudu tutan ve kullanılması-na izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (Majestic Safety Products & Services tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanıma ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Emniyet kemeri şüphe edilmesinde veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrollerden geçirilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Emniyet kemeri nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ve sabun ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılmalı, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemiyle ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir. Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Emniyet kemeri orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

palibermiz için gerekli önlemleri almanız tavsiye ederiz. Düşme sonrasında emniyet kemerinde uzun süre asılı kalmak çeşitli sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle kurtarma operasyonu olabildiğince güvenilir ve hızlı bir şekilde yapılmalıdır.

Emniyet kemeri sadece eğitilmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkati** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (< -30°C ou > 50°C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrige uzun süre maruz kalmak, kullanımı sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmesi, vs.

Her kullanımdan önce, kemerin durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından emin olmak için gözle kontrol ediniz (kilitleme / açma). Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda emniyet kemeri yeniden kullanılmamalıdır. Düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı ve "HİZMET DIŞI" olarak belirlenmelidir (bkz. "MUAYENE" konusundaki bölüm).

Kemere herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçaya değiştirilmemelidir.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Kemerin malzemesi: polyester ve/veya polyamid. Tokaların malzemesi: İşlenmiş çelik, paslanmaz çelik ve/veya alüminyum. Emniyet kemerinin taşıyacağı maksimum yük: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

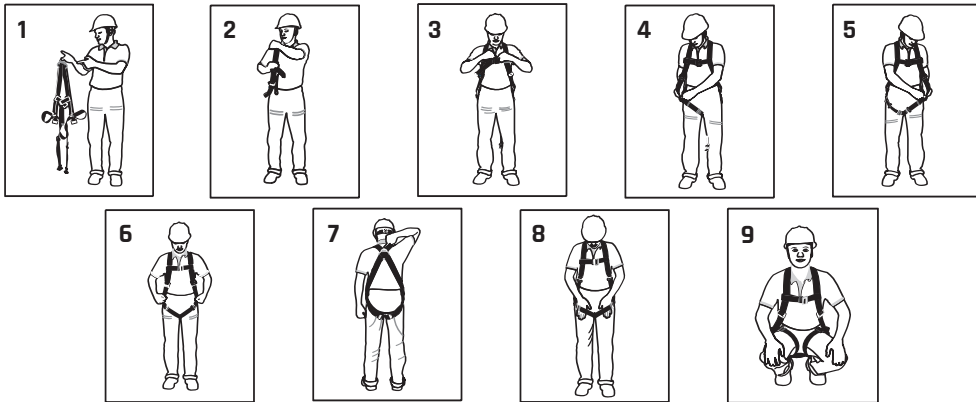
Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodejce a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost Majestic Safety Products & Services není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Postroj je jednou ze součástí osobního ochranného vybavení. Je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Před použitím by měla být velikost postroje upravena podle jeho uživatele. Popruhy by měly být nastaveny tak, aby byl pánevní popruh na svém místě a zadní deska byla umístěna mezi lopatkami. Postroj by měl co nejtěsněji přilhat k tělu, avšak neměl by omezovat v pohybu. Postupujte podle následujících obrázků:



Před prvním použitím musí uživatel v klidu provést zkoušku pohodlí a seřízení, aby se ujistil, že postroj má správnou velikost a je řádně seřízen. K upínacím bodům označeným písmenem A může být upevněno záchytné zařízení proti pádu, upínací body označené A/2 mohou být propojeny a společně upevněny k záchytnému zařízení. Obecně je vždy nejvhodnější použít zadní upínací body kdykoli je to možné, protože je to pro lidské tělo pro rozložení působících sil nejvhodnější.

Upínací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity. Závěsné body po stranách opasku a v bližší oblasti lze používat pouze k zajištění při práci. Při použití pravidelně kontrolujte všechna upevnění a všechny seřizovací prvky.

Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabiny (EN 362:2004).

Pravidelně kontrolujte čitelnost označení výrobku.

Postroj (EN358:1999) může zahrnovat i pracovní polohovací pás. Dodržujte pokyny pro jeho použití.

Kotevní bod musí být umístěn nad úrovní uživatele a být v souladu s normou EN 795 (minimální odolnost: R>12 kN – EN 795:2012 nebo R>10 kN – EN 795:1996). Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím postroje ujistěte, že v případě pádu nebude volnému natažení záchytného zařízení proti pádu bránit žádná překážka (volný prostor pod nohama uživatele). **Volný prostor pod nohama uživatele musí být minimálně takový, jak je uvedeno v návodu k použití záchytného zařízení proti pádu.**

Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele. Další zavešení v postroji následující po pádu může nechat na těle dotčeného

VHODNOST POUŽITÍ:

Postroj by měl být jako součást systému zajištění proti pádu tak, jak je uvedeno v produktovém listu (EN 363:2008) který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kJ. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN 361:2002). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti Majestic Safety Products & Services), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Postroj musí být výrobcem nebo jím pověřenou osobou pravidelně kontrolován v případě pochybností o jeho stavu, po každém pádu a nejméně jednou ročně, aby byl zaručen jeho bezvadný stav, a tím i bezpečnost jeho uživatele. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny je nezbytné přesně dodržovat)

Během přepravy postroj uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Postroj čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschl. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Kovové součásti čistěte hadrem napuštěným parafinovým olejem. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo rozpouštědla. Postroj by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým teplem a chemikáliemi.

nejrůznější následky, proto je důležité, aby záchranná operace byla provedena co možná nejbezpečněji a nejrychleji.

Toto zařízení je určeno pouze pro vyškolené a kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu nebo pro osoby pracující pod dohledem vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem. Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (< -30°C nebo > 50°C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pofezání atd.

Před každým použitím zkontrolujte stav postroje. Pohledem zkontrolujte stav popruhů (zda nenesou známky řezů, popálení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze) a zda upínací karabiny správně fungují (blokování / otevírání). V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu by postroj neměl být používán. Po pádu nelze prostředek použít znovu a je třeba jej označit nápisem „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).

Neodstraňujte, nepřidávejte ani nevyměňujte žádnou ze součástí postroje.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál popruhů: polyester a/nebo polyamid. Materiál úchytů: tepelně zpracovaná ocel, nerezová ocel a/nebo hliník. Maximální jmenovitá zatížení postroje: **140 kg** (8.84.013.00, 8.84.013.01, 8.84.014.00, 8.84.014.01, 8.84.015.00) / **140 kg** (8.84.010.00, 8.84.011.00, 8.84.012.00).

**DECLARATION OF CONFORMITY / CONFORMITEITSVERKLARING / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ/
DEKLARACJA ZGODNOŚCI / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING/
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / SAMSVARSEKTLÄRING / ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION/
IZJAVA O SKLADNOSTI / VYHLÁSENIE O ZHODE / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

For a copy of the declaration of conformity we would like to refer you to the following web link: www.oxxa-safety.com/doc

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Voor een kopie van de conformiteitsverklaring verwijzen wij u graag door naar de volgende weblink: www.oxxa-safety.com/doc

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Pour une copie de la déclaration de conformité, veuillez-vous référer au site Internet suivant: www.oxxa-safety.com/doc

DE

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über folgenden Link anfordern: www.oxxa-safety.com/doc

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Para solicitar un ejemplar de la declaración de conformidad, utilice este enlace: www.oxxa-safety.com/doc

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fare riferimento al seguente collegamento web per ottenere una copia della dichiarazione di conformità: www.oxxa-safety.com/doc

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Kopię deklaracji zgodności można znaleźć na stronie internetowej: www.oxxa-safety.com/doc

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Para obter uma cópia da declaração de conformidade, consulte a seguinte hiperligação na Internet: www.oxxa-safety.com/doc

DA

ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING

Klik på følgende link for at se et eksemplar af overensstemmelseerklæringen: www.oxxa-safety.com/doc

FI

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat seuraavan verkkolinkin kautta: www.oxxa-safety.com/doc

NO

SAMSVARSEKTLÄRING

For en kopi av samsvarserklæringen henviser vi deg til følgende Internettadresse: www.oxxa-safety.com/doc

SV

ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION

För en kopia av överensstämmelsedeklarationen, vill vi hänvisa till följande webbsida: www.oxxa-safety.com/doc

SL

IZJAVA O SKLADNOSTI

Za kopijo izjave o skladnosti obiščite naslednjo spletno stran: www.oxxa-safety.com/doc

SK

VYHLÁSENIE O ZHODE

Ak máte záujem o vyhlásenie o zhode, radi by sme vás odkázali na nasledujúce webové prepojenie: www.oxxa-safety.com/doc

TR

UYGUNLUK BEYANI

Uygunluk beyanının bir kopyası için aşağıdaki web sitesi bağlantısına başvurmanızı rica ediyoruz: www.oxxa-safety.com/doc

CS

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Pro kopii prohlášení o shodě bychom vás chtěli odkázat na následující webový odkaz: www.oxxa-safety.com/doc

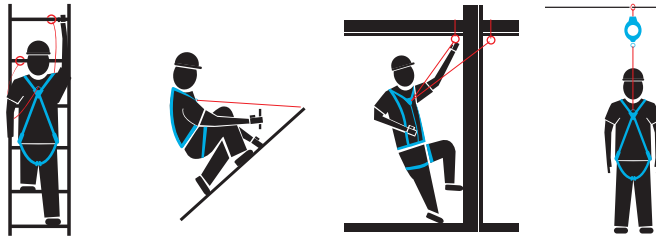
**NOTIFIED BODY/ TEST INSTITUUT / ORGANISME DE TEST /
PRŮFANSTALT / AGENCIA DE ENSAYOS / AGENZIA INCARICATA DEI TEST/
OŚRODEK BADAWCZY / AGÊNCIA RESPONSÁVEL PELOS TESTES / TESTKONTOR/
TESTAUSLABORATORIO / TESTINSTANS / TESTINSTITUT / TESTNA AGENCIJA / SKŮŠOBNÝ ORGÁN /
ONAYLANMIŞ KURULUŞ / TESTOVACÍ ORGÁN**

- EN** Notified body that has performed EU type-approval in accordance with European Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- NL** Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht conform Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ierland.
- FR** Organisme notifié a effectué la réception UE par type conformément au règlement européen (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlande.
- DE** Anerkannte Stelle, die die EU-Typgenehmigung gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) erteilt hat: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- ES** Organismo notificado que ha realizado la homologación de tipo UE de conformidad con el Reglamento europeo (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- IT** Organismo notificato che ha eseguito l'omologazione UE in conformità con la normativa europea (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- PL** Uznany organ, który przeprowadził homologację typu UE zgodnie z rozporządzeniem UE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlandia.
- PT** Organismo homologado que realizou a homologação UE em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- DA** Adviseret organisme der har udført EU-typegodkendelse i overensstemmelse med europæisk forordning (EU) 2016/425 om personlig beskyttelsesudstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- FI** Tunnustettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppihyväksynnän henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanti.
- NO** Anerkjent organ som har utført EU-typegodkjenning i samsvar med europeisk forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SV** Erkänd organ som har utfört EU-typgodkännande i enlighet med EU-förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SL** Priznani organ, ki je opravil EU-homologacijo v skladu z Evropsko uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irska.
- SK** Uznávaný orgán, ktorý vykonal typové schválenie EÚ v súlade s európskym nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.
- TR** Kişisel Koruyucu Ekipmanlar (PPE) ile ilgili Avrupa Birliği Yönetmeliği (AB) 2016/425 uyarınca AB tip onayı almış tanınan kurum: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, İrlanda.
- CS** Uznávaný subjekt, který udělil EU schválení typu v souladu s evropským nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.

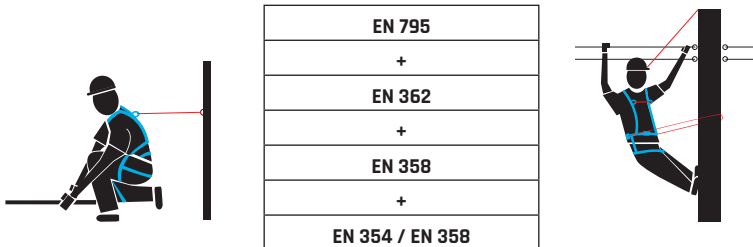
- EN** Certification under Module D, EC quality control, has been issued by:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- NL** Certificering volgens Module D, EU kwaliteitscontrole is uitgegeven door:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FR** La certification en vertu de Module D, contrôle qualité EC, a été délivrée par:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
- DE** Die Zertifizierung erfolgte nach Modul D, EG-Qualitätskont-rolle, und wurde ausgestellt vom:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland
- ES** La certificación bajo el Módulo D, control de calidad de la CE, ha sido emitida por:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- IT** La certificazione di cui al modulo D, controllo di qualità CE, è stata emessa da:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PL** Certyfikacja w module D, kontrola jakości WE, została wydana przez:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PT** A certificação no Módulo D, controle de qualidade da CE, foi emitida por:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia
- DA** Certificering under modul D, EF-kvalitetskontrol, er udstedt af:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FI** Moduulin D EY - laadunvalvonnan mukainen sertifiointi on antanut:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi
- NO** Sertifisering under modul D, EC kvalitetskontroll, er utstedt av:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SV** Certifiering enligt modul D, EG: s kvalitetskontroll, har utfärdats av:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SL** Certifikacija v okviru modula D, kontrole kakovosti EC, je izdal:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska
- SK** Certifikácia podľa modulu D, kontrola kvality ES bola vy-daná spoločnosťou :
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko
- TR** Modül D altında Sertifikasyon, EC kalite kontrolü, tarafından verildi:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandya
- CS** Certifikace v rámci modulu D, kontrola kvality ES byla vydána společností:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko

EXAMPLES OF FALL ARREST SYSTEM / VOORBEELDEN VAN VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN/ EXEMPLES DE SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES / BEISPIELE FÜR AUFFANGSYSTEME / EJEMPLOS DE SISTEMAS DE DETECCIÓN DE CAÍDAS / ESEMPLI DI SISTEMI ANTICADUTA / PRZYKŁADY SYSTEMÓW PRZED UPADKIEM / EXEMPLOS DE SISTEMAS DE PREVENÇÃO DE QUEDAS / EKSEMPLER PÅ FALDSIKRINGSSYSTEMER / ESIMERKKEJÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVÄT JÄRJESTELMÄT / EKSEMPLER PÅ FALLSIKRING SYSTEMER / EXEMPEL PÅ SYSTEM FALLSKYDD / DÜŞMEYİ DURDURMA SİSTEMİ ÖRNEKLERİ / PRIMERI SISTEMA ZA ZAUSTAVLJANJE PADCEV / PŘÍKLADY ZABEZPEČENÍ PROTI PÁDU / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA ZACHYTÁVANIE PÁDU

EN 795			
+			
EN 362			
+			
EN 353-1	EN 353-2	EN 355	EN 360
+	+	+	+
EN 361	EN 361	EN 361	EN 361



EXAMPLE OF WORK RESTRAINT AND WORK POSITIONING SYSTEM / VOORBEELD VAN BEVESTIGINGSSYSTEEM EN WERKPOSITIONERING / EXEMPLE DE SYSTÈME DE MAINTIEN ET RETENUE AU TRAVAIL / BEISPIEL FÜR RÜCKHALTESYSTEM UND ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG / EJEMPLO DE SISTEMA DE RETENCIÓN Y POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO / ESEMPIO DI SISTEMA DI RITENUTA E DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO / PRZYKŁADEM SYSTEMU MOCOWANIA I POZYCJONOWANIA PRACY / EXEMPLE DE SISTEMA DE RETENÇÃO E POSICIONAMENTO DE TRABALHO / EKSEMPEL PÅ TILBAGEHOLDENHED OG ARBEJDE POSITIONERING / ESIMERKKI TURVAJÄRJESTELMÄN JA TYÖN PAIKANNUS / EKSEMPEL PÅ SIKRINGSUTSTYR OG ARBEIDSPOSISJONERING / EXEMPEL PÅ FASTHÅLLNINGSANORDNING OCH ARBETSPOSITIONERING / EMNIYET SISTEMI VE ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA ÖRNEĞİ / PRIMER SISTEMA ZA ZADRŽEVANJE POTNIKOVI IN DELOVNEGA POLOŽAJA / PŘÍKLADY VYMEZOVÁNÍ A PRACOVNÍHO POLOHOVÁNÍ / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA UDRŽÍVANIE PRACOVNEJ POLOHY



EN 795
+
EN 362
+
EN 358
+
EN 354 / EN 358

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise. Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en kritesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmalısınız.

V okvirov ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN 341 // EN 567 // EN 1496 // EN 1498 // EN 1865 // EN 12272 // EN 12841

EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENTIFICATIEKAART VAN DE UITRUSTING / FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UOSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKACNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Users name / Naam van de gebruiker / Nom de l'utilisateur / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullancini Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Reference / Referentie / Référence / TeileNr. / Referencia / Riferimento / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia:

Batch (or serial) n° / Lotnummer (of serie) / N° de lot (ou série) / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de série) / N° di lotto (o serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erån numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date of manufacture / Productiedatum / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date of purchase / Aankoopdatum / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satn aima tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu:

Datum eerste gebruik / Date of 1st use / Date de 1ère mise en service / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnihogoužití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Manufacturer / Fabrikant / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Produttore / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produzent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Vyröbce/ Vyröbca:

Majestic Safety Products & Services B.V.

Address / Adres / Adresse / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Endereço / Adresse / Osote / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse, The Netherlands

Tel, e-mail and website / Tel, email en website / Tel, email et site Internet / Tel, E-mail und Website / Tel, email y website / Telefono, e-mail e sito internet / Telefon, e-mail og hjemmeside / Tel., email i strony internetowej / Tel., e-mail e página Internet / Tlf, e-mail og hjemmeside / Puhelin, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, e-post og nettside / Tfn, e-post och hemsida / Tel, e-naslov in spletna stran / Tel, e-posta ve web sitesi / Telefon, e-mail a webové stránky / Telefon, e-mail a webové stránky:

**T +31 (0) 181 475000
E sales@majestic.nl
W www.majestic.nl**

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / REGELMÄSSIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIČ BAKIM VE ONARIM SİÇİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRÁV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Datum Date Datum Fecha Data Data Data Data Dato	Reason (periodic examination or repair) / Comments Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios Motivo (controllo periodico o riparazioni) / Commenti Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Name and signature of the competent person Naam en handtekening van de deskundige Nom et signature de la personne compétente Name und unterschriřt der sachkundigen Nombre y firma de la persona competente Nome e firma della persona competente Nazwisko i podpis osoby kompetentnej Nome e assinatura da pessoa competente Navn og underskrift for den kompetente person Nimi ja allekirjoitus päteväen henkilön Navn og underskrift av kompetent person	Date of the next expected periodic examination Datum volgende geplande periodieke inspectie Date du prochain examen périodique prévu Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion Fecha del próximo examen periódico previsto Data del prossimo controllo periodico previsto Data następnego przewidzianego przeglądu Data da próxima verificação periódica prevista Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys Dato	Syy (määräaika- tai korjaus) / Kommentar Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer	Nimi ja allekirjoitus päteväen henkilön Navn og underskrift av kompetent person	Suunnittelun seuraavan määräaika- tai korjaus- / Oppsatt dato for neste kontroll
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Datum Tarih Datum Datum Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripomba Gerekeçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Ime in podpis pristojne osebe Yetkili kişinin isim ve imzası Jméno a podpis povolané osoby Meno a podpis kompetentnej osoby	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi Datum příští očekávané periodické zkoušky Datum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

- EN** Any use other than these described in this leaflet are to be excluded. We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
- NL** Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
- FR** Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure. L'utilisateur est invité à conserver cette notice d'utilisation pour la durée de vie du produit.
- DE** Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- ES** Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
- IT** È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
- PL** Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
- PT** Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
- DA** Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes. Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
- FI** Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty. Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.
- NO** All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten. Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
- SV** All annan bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt. Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
- SL** Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena. Uporabniku priporočamo da ta uporabniški priročnik hrani za trajanje življenjskega cikla izdelka.
- SK** Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode. Používateľ je požiadaný, aby túto príručku uchovával počas celej životnosti výrobku.
- TR** Bu uyarıda belirlenilenler hariçinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır. Kullanıcı bu kullanım kılavuzunu ürünün kullanım süresi boyunca saklamalıdır.
- CS** Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen. Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

OXXA[®]
ESSENTIAL

CE 0598

